



Instrukcja użytkowania oryginalna /
Translation of ORIGINAL INSTRUCTIONS for

HAK BEZPIECZNY / SELF LOCKING HOOK

Obrotowy z uchem Swivel eye fitting

Typ VAKAL / Type VAKAL



Instrukcję należy przeczytać przez użyciem haka do spawania. Instrukcję należy trzymać w pobliżu miejsca pracy do podglądu w razie potrzeby. Użytkowanie bez przygotowania może być niebezpieczne.

Read this manual before using the self locking sling hook. Keep this instruction in close proximity to the work station for consultation if necessary. Improper use may be dangerous.

Opólny opis i zasady użytkowania haka bezpiecznego obrotowego

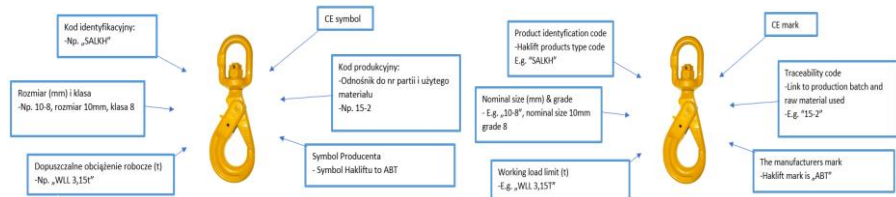
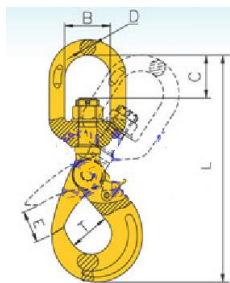
Hak bezpieczny obrotowy Forankra zaprojektowany (z użyciem ogniwa rozbiernego służącego do montażu akcesoriów i osprzętu) do podnoszenia i dźwigania. Hak ten jest wyprodukowany zgodnie z normą EN 1677-3, w związku z czym może być stosowany w celu podnoszenia i dźwigania. We wszystkich przypadkach pracy z użyciem haka niezbędne jest przestrzeganie wszelkich mających zastosowanie krajowych przepisów prawa. Do momentu wycofania z użytku instrukcja obsługi urządzenia musi być stale dostępna dla użytkownika.

General description of the sling hook with latch and how to be used

This Forankra self locking hook with swivel is designed to be, together with a connecting link, assembled into lifting accessories. This hook is produced in accordance to EN 1677-3 and therefore allowed to be used for lifting purposes. In all cases of assembly where this hook is used, all applicable national legislation must be followed. The operating manual must always be available to the user until the hooks are discarded.

Specyfikacja / Specifications SLHESW8

Rozm. / Chain Size	Forankra art. nr / Part No.	DOR / WLL	Wymiary / Main Dimensions (mm)						Waga / Weight
			B	C	D	L	T	E	
6	VAKAL106	1,4	32,5	22	11,25	170	34	29	0,71
8	VAKAL1078	2,5	35,5	26	12,5	210	46	34	1,1
10	VAKAL1010	4	42	34	15	247	56	44	2
13	VAKAL1013	6,5	50	38,5	16	301	69	52	4
16	VAKAL1016	10	61	55	21,5	383	86	60	7,3



Montaż

Zamontuj hak bezpieczny obrotowy do ostatniego ogniwa łańcucha przy pomocy ogniwa rozbiernego. Montaż musi być wykonany przez osobę kompetentną. W razie potrzeby, przeczytaj instrukcję użycia ogniwa rozbiernego. Upewnij się, że powstała konstrukcja jest zbudowana zgodnie ze stosownymi wytycznymi.

Mounting

Mount the self locking hook with latch in the end link of a chain by the use of a connecting link. The mounting must be performed by a competent person. If needed, read through the instructions for the connecting link. Make sure the equipment built is in line with applicable regulation for the item at hand.

Zastosowanie

- Haki bezpieczne używane są do łączenia akcesoriów służących do podnoszenia ładunku. W chwili podnoszenia ładunku, hak zamyka się automatycznie.
- Hak i łańcuch muszą być tych samych wymiarów. Upewnij się także, że posiadają jednakową wartość dopuszczalnego obciążenia roboczego (DOR / WLL).
- Upewnij się, że zarówno hak, jak i łańcuch mogą swobodnie pracować, a hak może być swobodnie kierowany w stronę ładunku.
- Obrócenie haka lub jego ukierunkowanie przy pomocy krętlika musi być wykonane przed podniesieniem ładunku. Rotacja jest niemożliwa podczas obciążenia.
- Dla haków obrotowych ślizgowych obracanie haka pod obciążeniem jest niedopuszczalne, ponieważ może prowadzić do utraty życia lub zdrowia.

Usage

- Self locking hooks are used for connecting lifting accessories to the load. When a load is applied, the hooks is forced into closed position.
- The hook and chain must be of the same dimension. Make sure the working load limit, WLL, are the same for both.
- Make sure that the chain and hook works freely. Make sure the hook can be directed freely relative the load.
- The swivel function is to be used for directing the hook prior to engagement. The load shall not rotate during lifting.

- For hook with swivel, rotating the hook under load is not permitted, as it may result in serious injury or loss of life.

Instrukcja bezpieczeństwa

- Montaż komponentu może zostać powierzony jedynie kompetentnym osobom.
- Upewnij się, że komponent/element jest czysty i pozbawiony uszkodzeń.
- Powierzchnia elementu nie może być poddawana dalszej obróbce, np. malowaniu, cynkowaniu ogniowemu lub narażeniu na procesy elektrolityczne.
- Komponent nie może być używany w roztworach kwasowych, ani wystawiony na opary kwasów. W takim przypadku należy skontaktować się z Forankra.
- Dozwolony zakres temperatury wynosi -40°C do +200°C. W przypadku wyższych temperatur, tj. od +200°C do +300°C dopuszczalne obciążenie robocze (DOR / WLL) ulega redukcji do 90% wartości nominalnej. W temperaturze od +300°C do +400°C do 75%. Zabronione jest użytkowanie w temperaturze powyżej +400°C. Jeśli element wystawiany jest na znacznie wyższe niż dozwolone temperatury, powinien zostać wyłączony z użytku.
- W przypadku użytkowania w szczególnie niebezpiecznych warunkach, takich jak: praca na pełnym morzu lub w oddaleniu od brzegu, podnoszeniu ludzi, dzwiganiu potencjalnie szkodliwych ładunków np.: stopionego metalu, materiałów korodujących lub jądrowych, stopień ryzyka oraz maksymalny ładunek powinien być oszacowany przez wykwalifikowaną osobę.
- Nie należy wystawiać komponentu na zaklinowanie lub uderzenia ładunku.
- Komponent nie jest przeznaczony do użytku na terenach zagrożonych wybuchem.
- Komponent bezwzględnie nie może być zmieniany lub modyfikowany w żaden sposób bez pisemnej zgody Forankra.
- Użytkowanie w sposób inny niż opisany w tym materiale może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa i zdrowia.

Safety instructions

- Applications with this component may only be mounted by a competent person.
- Make sure the component is clean and without any damage.
- The component may not be further surface treated, such as painted, hot dip galvanized or exposed to electrolytic surface treatment.
- The component should not be used either immersed in acid solutions or exposed to acid fumes. If so, contact Forankra for consultations.
- The allowed temperature range is from -40°C to +200°C. At higher temperatures, meaning temperatures between +200°C to +300°C, the WLL is reduced to 90% of the nominal value, and at temperatures between +300°C to +400°C to 75%. Use over +400°C is not allowed. If the component is exposed to temperature significantly above the permitted, it should be discarded.
- When used under particularly hazardous conditions such as offshore work, lifting of persons, lifting potentially dangerous loads such as molten metal, corrosive materials and nuclear materials, the degree of risk should be assessed by a qualified person and the maximum load (WLL) adjusted accordingly
- Don't expose the component for bumps and strokes.
- The component is not meant to be used in explosion-protected areas.
- The component may not in any way be altered or modified without Forankra's written permission.
- Other uses than described herein may pose a threat to health and safety.

Przechowywanie

Jeśli komponent ma pozostać bez użytku przez jakiś okres czasu, powinien zostać wyczyszczony i nieznacznie nasmarowany w celu uniknięcia korozji.

Storage

If the component is not to be used for a period, it should be cleaned and slightly lubricated in order to avoid corrosion. Keep it in a dry space.

Utrzymanie, przeglądy i naprawy

- Komponent powinien być regularnie czyszczony. W przypadku pracy w wilgotnych warunkach powinien zostać wysuszony oraz zabezpieczony przed korozją.
- Komponent powinien być sprawdzany w czystych i suchych warunkach. Przed każdym użyciem upewnij się, że nie ma żadnych widocznych uszkodzeń. Formalny, dokładny przegląd musi być przeprowadzony raz w roku przez kompetentną osobę i odnotowany w dzienniku napraw. W przypadku pracy w trudnych warunkach przegląd ten należy wykonywać częściej.
- Nigdy nie próbuj naprawiać uszkodzonego komponentu. Skontaktuj się z Forankra.

Maintenance, inspections and repairs

- The component should be cleaned regularly, be dried off if used in moist conditions and be protected from corrosion.
- The component shall be inspected under clean and dry conditions, Make sure no visible damage exist prior to each use. Once a year, or more frequent if often used or in rough conditions, a formal inspection must be carried out by a competent person and noted in an inspection ledger.
- Never attempt to repair a broken component. Contact Forankra for consultations.

Wycofanie z użytku

- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, jak na przykład: deformacja, rozcięcie, pęknięcie, wygięcie, oznaki przegrzania, niejasne oznakowanie, wadliwe funkcjonowanie, duże zużycie lub korozja komponent podlega wycofaniu z użytku.

Withdrawal from service

- If signs of damage occur, such as e.g. deformation, cuts, cracks, skewness, signs of overheating, unclear marking/identification, uncertain function, heavy wear and/or corrosion, the component shall be withdrawn from service.

Deklaracja zgodności WE

Zgodnie z Dyrektywą Maszynową UE 2006/42/WE, zał. 2:1A

Forankra POL Oświadcza się, że niniejszy produkt spełnia obowiązujące wymagania BHP podane w Załączniku 1 Dyrektywy Maszynowej UE 2006/42/WE, i jest wykonany zgodnie z wymaganiami europejskiej normy : EN 1677, EN ISO 12100:2010

Kod produktu: : VAKAL106, VAKAL1078, VAKAL1010, VAKAL1013, VAKAL1016, VAKAL1020, VAKAL1022

Opis produktu: Hak bezpieczny obrotowy zaprojektowany jest, razem z ogniem rozbiernym (zbiornym), do montażu akcesoriów i sprzętu służącego do podnoszenia i dźwigania.

Firma Forankra Pol Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za wyrób, jeśli nabywca/użytkownik, osoba wyznaczona przez niego lub ktokolwiek inny zmodyfikuje wyrób bez zezwolenia firmy Forankra Pol Sp. z o.o.

Dokumentację techniczną można uzyskać, kontaktując się Działem Technicznym

Forankra Pol
Ul. Lubczyńska 6c
70-895 Szczecin, POLSKA
Tel: 091 418 25 91

Batch: 2006

EC Declaration of conformity

In accordance with EU's Machinery Directive 2006/42/EC, annex 2:1A

Forankra POL declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. Following norms are applied and fulfilled for the lifting devices that this declaration of conformity relates to: EN 1677, EN ISO 12100:2010

Product Code: VAKAL106, VAKAL1078, VAKAL1010, VAKAL1013, VAKAL1016, VAKAL1020, VAKAL1022

Product Description: Self locking hook with swivel is designed to be, together with a connecting link, assembled into lifting accessories

Forankra POL takes no responsibility for the product if the buyer/user, anyone appointed by any of them or anyone else make any kind of changes on the product without permission from Forankra.

Technical documentation can be retrieved by contacting the Technical Dept. of Forankra POL sp. Z o.o.

Forankra POL
Ul. Lubczyńska 6c
70-895 Szczecin, Poland
Phone: +48 91 418 25 91

Batch: 2006

Miejsce & data / Place & date: Goleniów 2018 - 07 - 20

Podpis / Signature:


Maciej Nowoświecki
Dyrektor Zarządzający / MD